

**BEAVER COUNTY PROBATION AND PAROLE**  
**LIBERTAD CONDICIONAL Y PERIODO DE PRUEVA DEL CONDADO DE BEAVER**

**To:** \_\_\_\_\_ **No.** \_\_\_\_\_  
**Para:** \_\_\_\_\_ **Número**

Upon the Order of \_\_\_\_\_, dated \_\_\_\_\_, you have been placed on supervision by the Beaver County Court of Common Pleas, subject to the following conditions:

*Por orden del juez \_\_\_\_\_, con fecha \_\_\_\_\_ usted ha sido puesto bajo supervisión por el Tribunal de Primera Instancia del Condado de Beaver, sujeto a las siguientes condiciones:*

The sentence of probation, parole or PWV imposed on this date was granted with the full understanding that you have been placed under the supervision of the Beaver County Adult Probation and Parole Department. Everyone placed on supervision must comply with the general rules of this department. In addition, you must comply with any special court order or condition(s) imposed by the Court at the time of your sentencing or subsequently added by the Court during the course of your supervision, including payment of all fines, costs and restitution amounts in full prior to the expiration of your supervision. Failure to do so may result in contempt of Court proceedings being filed against you.

*La sentencia de libertad condicional, libertad vigilada, o PWV (libertad condicional sin veredicto, por sus siglas en inglés) impuesta en esta fecha, se otorgó con el pleno entendimiento de que ha sido colocado bajo la supervisión del departamento de libertad condicional y libertad vigilada para adultos del condado de Beaver. Todos aquellos colocados bajo supervisión deben cumplir con las reglas generales de este departamento. Además, deben cumplir con cualquier orden judicial o condición(es) especial(es) impuesta por el tribunal al momento de su sentencia o posteriormente agregada por el tribunal durante el curso de su supervisión, incluyendo los pagos de todas las multas, costos y cantidades de restitución en su totalidad, antes del vencimiento de su supervisión. No hacerlo pueda dar lugar a desacato a los procedimientos judiciales presentados contra usted.*

An Officer will be assigned to your case whose job it is to carry out the general order of the Court. An important part of the Officer's responsibility is to help you in the interpretation of the conditions of your probation/parole/PWV. Should problems arise or questions occur concerning the conditions of your supervision, consult with your Probation Officer.

*Se asignará a su caso un Oficial cuyo trabajo es llevar a cabo la orden general del Tribunal. Una parte importante de la responsabilidad del Oficial es ayudarle a la interpretación de las condiciones de su libertad condicional/periodo de prueba/PWV. Si surgen problemas o preguntas sobre las condiciones de su supervisión, consulte con su Oficial de Libertad Condicional.*

Field visits may be conducted by your supervising Officer. By law, you must permit to the search of your person, vehicle and/or place of residence. Narcotic implements, illegal drugs, intoxicants and/or contraband are subject to seizure by a Probation Officer.

*Visitas de campo pueden ser llevadas a cabo por su oficial supervisor. Por ley, usted debe permitir el registro de su persona, vehículo y/o lugar de residencia. Los instrumentos narcóticos, las drogas ilegales, sustancias tóxicas y/o contrabando están sujetos a la incautación por parte de un Oficial de Libertad Condicional.*

If you commit an offense while under supervision and/or violate any of the rules of supervision and/or special conditions of your case, the Probation Office will review the circumstances and nature of the violation. As a result, the Court may be informed of the violation and render a formal or informal decision. The Probation Office is also authorized by the Court to have you arrested and can place a detainer against you, which will in

effect, keep you confined until resolution of the violation.

*Si usted comete un delito mientras está bajo supervisión y/o infringe alguna de las reglas de supervisión y/o condiciones especiales de su caso, la Oficina de Libertad Condicional revisará las circunstancias y la naturaleza de la infracción. Como resultado, el Tribunal puede ser informado y emitir una decisión formal o informal. La Oficina de Libertad Condicional también está autorizada por el Tribunal para hacer que le arresten y puede poner una orden de detención contra usted, que en efecto, le mantendrá confinado hasta la resolución de la violación.*

If you are convicted of a new crime committed while on supervision, or commit persistent technical violations, an appropriate hearing will be held and your probation/parole/PWV may be revoked. For probation violations, a period of confinement may be imposed. For a parole violation, the Court may recommit you to serve part or all of the balance of the sentence you were serving when paroled. For a violation of PWV, your PWV may be revoked and your case scheduled for sentencing.

*Si se le condena por un nuevo delito cometido mientras está bajo supervisión, o si continuamente comete infracciones técnicas, se celebrará una audiencia y se podrá revocar su libertad condicional/periodo de prueba/PWV. Si hay una infracción de la libertad condicional, se le puede imponer un período de encarcelamiento. Por una infracción de la libertad condicional, el Tribunal le puede volver a imponer que cumpla parte o la totalidad del saldo de la condena que estaba cumpliendo cuando obtuvo la libertad condicional. Por una infracción de PWV (libertad condicional sin veredicto, por sus siglas en inglés), su PWV puede ser revocada y su caso programado para sentencia.*

#### **RULES:**

#### **REGLAS:**

1. You will be under the supervision of the Adult Probation and Parole Department and will report regularly in person, by telephone, e-mail, or in writing to your Probation Officer according to his/her instructions. Field visits may be conducted by the Probation Office staff. DO NOT contact any Probation Officer at his/her residence.

*Estará bajo la supervisión del Departamento de Libertad Condicional/ Libertad Vigilada para Adultos y se presentará regularmente en persona, por teléfono, por correo electrónico o por escrito a su Agente supervisor según sus instrucciones. El personal de la Oficina de Libertad Condicional puede realizar visitas de campo. NO contacte a ningún Oficial de Libertad Condicional en su residencia.*

2. You are to abide by any verbal and written instructions of this Department and/or your Probation Officer. You will respond promptly to any communication from the Probation Department.

*Deberá acatar todas las instrucciones verbales y escritas de este Departamento y/o de su Agente de Libertad Condicional. Responderá con prontitud a cualquier comunicación del Departamento de Libertad Condicional.*

3. You must obtain permission from your Probation Officer prior to changing your residence, address or phone number. You must notify the Clerk of Courts of any such changes. No Pennsylvania resident shall move to another State before receiving permission from his/her supervising Probation Officer or prior to receiving approval and reporting instructions from the receiving State. A \$100 application fee is required when attempting to relocate to another State.

*Debe obtener permiso de su oficial de libertad condicional antes de mudarse, cambiar de dirección o número de teléfono. Debe notificar al secretario de los Tribunales de cualquier cambio de este tipo. Ningún residente de Pensilvania podrá mudarse a otro Estado antes de recibir permiso de su Oficial de Libertad*

*Condicional o antes de recibir la aprobación e instrucciones para reportarse del Estado al que se va a mudar. Se requiere una cuota de solicitud de 100 dólares cuando se intente trasladar a otro Estado.*

4. You will not travel outside of Pennsylvania without a written travel permit. Travel permits are required for work/employment outside of Pennsylvania. Travel permits are good for up to a maximum of 30 days from the date of issuance and must be renewed upon expiration

*No viajará fuera de Pennsylvania sin un permiso por escrito. Los permisos de viaje son necesarios para trabajar/emplearse fuera de Pennsylvania. Los permisos de viaje son válidos por un máximo de 30 días a partir de la fecha de emisión y deben ser renovados a su vencimiento*

5. You will comply with all Municipal, County, State and Federal Criminal Laws, as well as the provisions in the Pennsylvania Vehicle Code and Pennsylvania Liquor Code. You MUST notify your Probation Officer within 72 hours of any arrest, receipt of summons, citation or investigation by law enforcement agencies and/or your participation with any law enforcement agency as a confidential informant.

*Usted cumplirá con todas las leyes penales municipales, del condado, estatales y federales, así como con las disposiciones del Código de Vehículos de Pennsylvania y del Código de Licores de Pennsylvania. DEBE notificar a su Oficial de Libertad Condicional dentro de las 72 horas de cualquier arresto, recibo de infracción, citación o investigación por parte de las agencias de la ley y/o su participación con cualquier agencia de la ley como informante confidencial.*

6. You will make every effort to obtain and maintain employment and to support your dependents. You MUST notify your Probation Officer within 72 hrs. of any change or loss of employment. You will engage in an active job search, pursue a prescribed secular course of study or vocational training during periods of unemployment and provide verification of these efforts as directed by your Probation Officer. If you are unemployed and employable, you will actively participate in the Adult Probation/Career Link Program.

*Hará todo lo posible para obtener y mantener un empleo y para mantener a sus dependientes. Usted DEBE notificar a su Oficial de Libertad Condicional dentro de las 72 horas de cualquier cambio o pérdida de empleo. Usted participará en una búsqueda activa de empleo, seguirá un curso de estudio secular prescrito o una formación profesional durante los períodos de desempleo y proporcionará la verificación de estos esfuerzos según lo indicado por su Oficial de Libertad Condicional. Si está desempleado y es empleable, participará activamente en el programa de libertad condicional/vínculo profesional para adultos.*

7. You will abstain from the unlawful possession, use, or sale of illicit drugs and from the abuse of prescription drugs. You will submit to any recognized tests, that are available, to determine whether or not you have been using drugs and/or alcohol.

*Se abstendrá de la posesión, el uso o la venta ilegal de drogas ilícitas y del abuso de medicamentos recetados. Se someterá a pruebas reconocidas, que estén disponibles, para determinar si ha consumido drogas y/o alcohol.*

8. If your sentence is a result of a DUI offense or if the crime for which you were placed on supervision involved the use of alcohol, you will abstain from the use of alcoholic beverages. All offenders placed on supervision shall refrain from the excessive use of alcoholic beverages and are strictly prohibited from frequenting any establishment whose primary business is the sale of alcohol, unless otherwise permitted by the Court and/or your Probation Officer.

*Si su sentencia es el resultado de un delito de DUI (manejar bajo la influencia de sustancias ilícitas por sus siglas en inglés), o si el crimen por el cual fue colocado bajo supervisión involucró el uso de alcohol, usted se abstendrá del uso de bebidas alcohólicas. Todos los acusados colocados en supervisión se abstendrán del uso excesivo de bebidas alcohólicas y tienen estrictamente prohibido frecuentar cualquier establecimiento cuyo negocio principal sea la venta de alcohol, a menos que el Tribunal y/o su Oficial de Libertad Condicional lo permitan.*

9. You shall refrain from purchasing any firearms, deadly or offensive weapons. You will not possess any

firearms, deadly or offensive weapons, which includes any explosive devices. All firearms and/or lethal weapons, in your residence and/or vehicle, must be removed within 72 hrs. of signing these conditions. HUNTING IS PROHIBITED.

*Se abstendrá de comprar armas de fuego, mortales u ofensivas. No poseerá ninguna arma de fuego, mortal u ofensiva, lo que incluye cualquier dispositivo explosivo. Todas las armas de fuego y/o letales, en su residencia y/o vehículo, deberán ser retiradas dentro de las 72 hrs. siguientes a la firma de estas reglas. SE PROHÍBE LA CAZA.*

10. You will refrain from any assaultive behavior and/or actions which threaten or present a clear and present danger to yourself and/or others.

*Se abstendrá de cualquier comportamiento y/o acciones agresivas que amenacen o presenten un peligro claro y presente para usted y/o para otros.*

**SPECIAL CONDITIONS:**  
**CONDICIONES ESPECIALES:**

You will comply with the conditions of the attached Sentence Order, Restrictive Probation Rules, or any special condition which could subsequently be imposed by the Court; including undergoing D.N.A. testing pursuant to Act 185 of 2004, if applicable.

*Cumplirá con las condiciones de la Orden de Sentencia adjunta, las Reglas Restrictivas de Libertad Condicional, o cualquier condición especial que pudiera ser impuesta posteriormente por el Tribunal; incluyendo someterse a las pruebas de ADN, si corresponde, conforme a la Ley 185 de 2004.*

If you are arrested while on supervision, the Adult Probation and Parole Department has the authority to place a detainer against you which will, in effect, prevent you from making bail pending disposition of your new charges or other action of the Court.

*Si es arrestado mientras se encuentra bajo supervisión, el Departamento de Libertad Condicional para Adultos tiene la autoridad de colocar una orden de detención en su contra, la cual, en efecto, le impedirá salir bajo fianza mientras se resuelven sus nuevos cargos u otra acción del Tribunal.*

**SEARCH AND SEIZURE:**  
**PESQUISA E INCAUTAMIENTO:**

I expressly consent to the search of my person, property and residence, without a warrant by officers of the Adult Probation and Parole Department of Beaver County. Any items, possessed which constitute a violation of probation, parole and/or PWV shall be subject to seizure, and may be used as evidence in the revocation process.

*Doy mi consentimiento expreso para el registro de mi persona, propiedad y residencia, sin una orden judicial por parte de los oficiales del Departamento de Libertad Condicional de Adultos del Condado de Beaver. Cualquier artículo, en mi posesión que constituya una violación de la libertad condicional, la libertad a prueba y / o PWV será sujeto a incautación, y puede ser utilizado como evidencia en el proceso de revocación.*

**GRIEVANCE POLICY**  
**MECANISMO DE QUEJAS**

If you believe any of your rights have been violated as a result of your supervision, you may submit a timely complaint in writing, to the supervisor of your Probation Officer. If your complaint is not resolved to your satisfaction, you may then submit your complaint, in writing, to the Chief Probation Officer, Beaver County Adult Probation Office, Beaver County Courthouse, Beaver, PA, 15009.

*Si usted cree que cualquiera de sus derechos ha sido violado como resultado de su supervisión, usted puede presentar una queja oportuna por escrito, al supervisor de su Oficial de Libertad Condicional. Si su queja no*

se resuelve a su satisfacción, puede entonces presentar su queja, por escrito, al Chief Probation Officer, Beaver County Adult Probation Office, Beaver County Courthouse, Beaver, PA, 15009.

**DISMISSAL & EXPUNGEMENT APPLICATIONS**  
**ANULACION Y FORMULARIO DE ELIMINACION DE ANTECEDENTES**

If this case is a PWV and you have successfully completed all obligations of the Court Order, and you wish to have your record expunged, you or your attorney must petition the Court for official expungement of record. *Si este caso es PWV (libertad condicional sin veredicto, por sus siglas en inglés,) y usted ha cumplido satisfactoriamente con todos los requisitos de la Orden Judicial y desea que se borren sus antecedentes penales, usted o su abogado deben solicitar al Tribunal la eliminación oficial de los antecedentes.*

The Court will not approve your application until your original probation period has expired, regardless of whether you have received an early termination of probation.

*El Tribunal no aprobará su solicitud hasta que haya expirado su período original de libertad condicional, independientemente de que haya terminado anticipadamente la supervisión.*

**PAYMENT INFORMATION:**  
**INFORMACION DE PAGOS:**

**All fines, costs, fees, restitution and treatment costs shall be paid prior to the expiration of your sentence or as ordered by the Court. Failure to do so may result in contempt of Court proceedings being filed against you.**

*Todas las multas, costas, honorarios, restitución y costos de tratamiento deberán ser pagados antes del vencimiento de su sentencia o según lo ordene el Tribunal. De lo contrario, puede dar lugar a desacato a los procedimientos judiciales presentados en su contra.*

All checks or money orders should be made payable to: **Beaver County Clerk of Courts**. You must include your current address and case number on any check or money order.

*Todos los cheques o giros postales deben hacerse a nombre de **Beaver County Clerk of Courts**. Debe incluir su dirección actual y número de su caso en cualquier cheque o giro postal.*

If choosing to pay by mail, please remit your payment to: **Beaver County Clerk of Courts, Beaver Co. Courthouse, Beaver, PA, 15009.**

*Si elige pagar por correo, por favor envíe su pago a: **Beaver County Clerk of Courts, Beaver County Courthouse, Beaver PA. 15009***

You can also pay by Visa and Master Card at the Clerk of Courts Office located in the Beaver County Courthouse, Beaver, PA, 15009.

*También puede pagar con tarjeta Visa o Master Card en la oficina del secretario del tribunal ubicada en el Tribunal del Condado de Beaver, Beaver, PA. 15009*

You can also pay online by logging onto <http://ujportal.pacourts.us>, and clicking on ePay under eCommerce menu.

*También puede pagar por internet iniciando sesión en <http://ujportal.pacourts.us>, y haciendo clic en ePay bajo eComerce en el menú.*

**DO NOT BRING CASH OR MAIL YOUR PAYMENTS TO THE ADULT PROBATION OFFICE.**  
**NO TRAIGA DINERO EN EFECTIVO O ENVIE PAGOS A LA OFICINA DE SUPERVISION DE ADULTOS.**

**YOU ARE RESPONSIBLE FOR NOTIFYING THE CLERK OF COURTS OF ANY ADDRESS CHANGE.**  
*USTED ES RESPONSIBLE DE NOTIFICAR AL SECRETARIO DEL TRIBUNAL POR CUALQUIER CAMBIO DE DIRECCION.*

You will be assessed a Supervision Fee of \$60.00 per month.  
Se le cobrará una tarifa de supervisión de 60 dólares al mes.

You will be receiving a bill from the Clerk of Courts with the **exact** total due on this case within a month of your sentence date. All amounts must be paid in full prior to the expiration of your sentence. In order to be paid in full by the end of your supervision period, you are required to adjust your monthly payments accordingly to meet this obligation. Upon termination of supervision, you are still responsible for any fines, costs and restitution owed.

*Recibirá una factura de la Secretaría de los Tribunales con el total **exacto** a pagar en este caso dentro de un mes a partir de la fecha de su sentencia. Todas las cantidades deben ser pagadas en su totalidad antes que termine su sentencia. Para quedar a paz y salvo al final de su periodo de supervisión, debe ajustar sus pagos mensuales para cumplir con esa obligación. Una vez finalizada la supervisión, usted sigue siendo responsable de las multas, los costes y la restitución que deba.*

**A judgment will be filed against you for fines, costs, fees and restitution and will remain in effect until paid in full. In addition, failure to pay in full by your expiration will result in your balance being referred to a Collection Agency. When that occurs an additional fee of 25% will be added to your balance owed.**  
*Se presentará un fallo en su contra por multas, costos, honorarios y restitución, y permanecerá vigente hasta que se pague en su totalidad. Además, si no paga la totalidad antes de su vencimiento, su saldo será remitido a una agencia de cobros. Cuando esto ocurra, se añadirá una tasa adicional del 25% al saldo adeudado.*

I further understand that if employed, I may sign a voluntary wage attachment or if in non-compliance, one may be requested of me at a later date.

*Además, entiendo que, si estoy empleado, puedo firmar un embargo salarial voluntario o, en caso de incumplimiento, se me puede solicitar uno en una fecha posterior.*

**I hereby acknowledge that I have read, or have had read to me, the foregoing conditions of my sentence; I fully understand and agree to follow these conditions; and fully understand the penalties involved should I, in any manner, violate them.**

*Por la presente, reconozco que he leído, o me han leído, los requisitos de mi condena; entiendo completamente y estoy dispuesto a cumplir con estos requisitos, y entiendo completamente las sanciones involucradas si, de cualquier manera, violara dichos requisitos.*

---

**Signature of Probationer/Parolee**  
***Firma de la persona en libertad supervisada / a prueba***

---

**Witness (*Testigo*)**

---

**Date (*Fecha*)**